Gen

Chapter 44

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

Hebrew	Tamil	Strong's
וַיְצַו	-மற்றும்-கட்டளையிட்டான்	H6680
אֶת־	□	H0853
אֲשֶׁר	அவன்	
עַל־	-மேல்	
בֵּיתוֹ	அவன்-வீட்டின்	
לֵאמֹר	-க்கு-சொல்ல	H0559
מַלֵּא	நிரப்பு	H4390
אֶת־	□	H0853
אַמְתְּחֹת	சாக்குகளை	H0572
הָאֲנָשִׁים	-அந்த-மனிதர்களின்	H0376
אֹכֶל	உணவு	H0400
כַּאֲשֶׁר	-போல-அது	
יוּכְלוּן	முடியும்	H3201
שְׂאֵת	சுமக்க	H5375
וְשִׂים	-மற்றும்-வை	
כֶּסֶף־	வெள்ளி	H3701
אִישׁ	ஒவ்வொருவனின்	H0376
בְּפִי	-இல்-வாயில்	H6310
אַמְתַּחְתּוֹ׃	அவன்-சாக்கின்	H0572

> பின்பு, அவன் தன் வீட்டு விசாரணைக்காரனை நோக்கி: “நீ இந்த மனிதர்களுடைய சாக்குகளை அவர்கள் ஏற்றிக்கொண்டுபோகத்தக்க பாரமாகத் தானியத்தினாலே நிரப்பி, அவனவன் பணத்தை அவனவன் சாக்கிலே போட்டு,

2

Hebrew	Tamil	Strong's
וְאֶת־	-மற்றும்-□	H0853
גְּבִיעִי	என்-கிண்ணத்தை	H1375
גְּבִיעַ	கிண்ணம்	H1375
הַכֶּסֶף	-அந்த-வெள்ளியின்	H3701
תָּשִׂים	வைப்பாய்	
בְּפִי	-இல்-வாயில்	H6310
אַמְתַּחַת	சாக்கின்	H0572
הַקָּטֹן	-அந்த-சிறியவனின்	
וְאֵת	-மற்றும்-□	H0853
כֶּסֶף	வெள்ளி	H3701
שִׁבְרוֹ	அவன்-தானியத்தின்	H7668
וַיַּעַשׂ	-மற்றும்-செய்தான்	
כִּדְבַר	-போல-வார்த்தை	H1697
יוֹסֵף	யோசேப்பின்	H3130
אֲשֶׁר	அவன்	
דִּבֵּר׃	பேசினான்	H1696

> இளையவனுடைய சாக்கிலே வெள்ளிப் பாத்திரமாகிய என் பானபாத்திரத்தையும் தானியத்திற்கு அவன் கொடுத்த பணத்தையும் போடு” என்று கட்டளையிட்டான்; யோசேப்பு சொன்னபடியே அவன் செய்தான்.

3

Hebrew	Tamil	Strong's
הַבֹּקֶר	-அந்த-காலை	H1242
אוֹר	ஒளி	H0215
וְהָאֲנָשִׁים	-மற்றும்-அந்த-மனிதர்கள்	H0376
שֻׁלְּחוּ	அனுப்பப்பட்டார்கள்	H7971
הֵמָּה	அவர்கள்	H1992
וַחֲמֹרֵיהֶם׃	-மற்றும்-அவர்கள்-கழுதைகள்	H2543

> அதிகாலையிலே அந்த மனிதர்கள் தங்கள் கழுதைகளை ஓட்டிக்கொண்டுபோகும்படி அனுப்பிவிடப்பட்டார்கள்.

4

הִרְחִיקוּ	לֹא	הָעִיר	אֶת־	יָצְאוּ	הֵם
தொலைவுசென்றார்கள்	இல்லை	-அந்த-நகரத்தை	□	வெளியேறினார்கள்	அவர்கள்
H7368	H3808		H0853	H3318	H1992

רְדֹף	קוּם	בֵּיתוֹ	עַל־	לַאֲשֶׁר	אָמַר	וְיוֹסֵף
துரத்து	எழு	அவன்-வீட்டின்	-மேல்	-க்கு-அவன்	சொன்னான்	-மற்றும்-யோசேப்பு
H7291					H0559	H3130

אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	וְהִשַּׂגְתָּם	הָאֲנָשִׁים	אַחֲרֵי
-க்கு-அவர்களிடம்	-மற்றும்-சொல்வாய்	-மற்றும்-அடைந்து	-அந்த-மனிதர்களை	பின்னால்
H0413	H0559	H5381	H0376	

טוֹבָה׃	תַּחַת	רָעָה	שִׁלַּמְתֶּם	לָמָּה
நன்மை	கீழ்	தீமை	திருப்பிக்கொடுத்தீர்கள்	ஏன்
	H8478			H4100

> அவர்கள் பட்டணத்தைவிட்டுப் புறப்பட்டு, வெகுதூரம் போவதற்கு முன்னே, யோசேப்பு தன் வீட்டு விசாரணைக்காரனை நோக்கி: “நீ புறப்பட்டுப்போய், அந்த மனிதர்களைப் பின்தொடர்ந்து, அவர்களைப் பிடித்து: நீங்கள் நன்மைக்குத் தீமை செய்தது என்ன?

5

וְהוּא	בּוֹ	אֲדֹנִי	יִשְׁתֶּה	אֲשֶׁר	זֶה	הֲלוֹא
-மற்றும்-அவன்	-இல்-அதில்	என்-ஆண்டவன்	குடிப்பான்	அவன்	இது	இல்லையா
H1931		H0113	H8354		H2088	H3808

עֲשִׂיתֶם׃	אֲשֶׁר	הֲרֵעֹתֶם	בּוֹ	יְנַחֵשׁ	נַחֵשׁ
செய்தீர்கள்	அது	தீமைசெய்தீர்கள்	-இல்-அதில்	குறிசொல்வான்	குறிசொல்லவே
				H5172	H5172

> அது என் எஜமான் பானம்பண்ணுகிற பாத்திரம் அல்லவா? அது போனவிதம் ஞானபார்வையினால் அவருக்குத் தெரியாதா? நீங்கள் செய்தது தகாதகாரியம் என்று அவர்களிடம் சொல்” என்றான்.

6

אֶת־	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	וַיַּשִּׂגֵם
□	-க்கு-அவர்களிடம்	-மற்றும்-பேசினான்	-மற்றும்-அடைந்தான்-அவர்களை
H0853	H0413	H1696	H5381

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים
-அந்த-இவைகளை	-அந்த-வார்த்தைகளை
H0428	H1697

> அவன் அவர்களைத் தொடர்ந்து பிடித்து, தன்னிடத்தில் சொல்லியிருந்த வார்த்தைகளை அவர்களுக்குச் சொன்னான்.

7

אֲדֹנִי	יְדַבֵּר	לָמָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
என்-ஆண்டவன்	பேசுவான்	ஏன்	-க்கு-அவனிடம்	-மற்றும்-சொன்னார்கள்
H0113	H1696	H4100	H0413	H0559

לַעֲבָדֶיךָ	חָלִילָה	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים
-க்கு-உன்-அடிமைகளுக்கு	தடை	-அந்த-இவைகளை	-போல-அந்த-வார்த்தைகளை
H5650	H2486	H0428	H1697

הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	מֵעֲשׂוֹת
-அந்த-இதை	-போல-அந்த-வார்த்தையை	-இருந்து-செய்தல்
H2088	H1697	

> அதற்கு அவர்கள்: “எங்கள் ஆண்டவன் இப்படிப்பட்ட வார்த்தைகளைச் சொல்லுகிறது என்ன? இப்படிப்பட்ட காரியத்திற்கும் உம்முடைய அடியாராகிய எங்களுக்கும் வெகுதூரம்.

8 הֵן H2005 பாரும் | כֶּסֶף H3701 வெள்ளி | אֲשֶׁר அவன் | מָצָאנוּ H4672 கண்டோம் | בְּפִי H6310 -இல்-வாயில் | אַמְתְּחֹתֵינוּ H0572 நம்-சாக்குகளின்

הֱשִׁיבֹנוּ H7725 திருப்பிக்கொடுத்தோம் | אֵלֶיךָ H0413 -க்கு-உன்னிடம் | מֵאֶרֶץ H0776 -இருந்து-தேசத்திலிருந்து | כְּנָעַן கானான் | וְאֵיךְ -மற்றும்-எப்படி

נִגְנֹב H1589 திருடுவோம் | מִבֵּית -இருந்து-வீட்டிலிருந்து | אֲדֹנֶיךָ H0113 உன்-ஆண்டவனின் | כֶּסֶף H3701 வெள்ளி | אוֹ அல்லது | זָהָב׃ H2091 தங்கம்

எங்களுடைய சாக்குகளிலே நாங்கள் கண்ட பணத்தைக் கானான்தேசத்திலிருந்து திரும்பவும் உம்மிடத்திற்குக் கொண்டுவந்தோமே; நாங்கள் உம்முடைய எஜமானின் வீட்டிலிருந்து வெள்ளியையாகிலும், பொன்னையாகிலும் திருடிக்கொண்டு போவோமா?

9 אֲשֶׁר அவன் | יִמָּצֵא H4672 கண்டுபிடிக்கப்படும் | אִתּוֹ H0854 அவனோடு | מֵעֲבָדֶיךָ H5650 -இருந்து-உன்-அடிமைகளிலிருந்து

וָמֵת H4191 -மற்றும்-சாவான் | וְגַם־ H1571 -மற்றும்-கூட | אֲנַחְנוּ H0587 நாங்கள் | נִהְיֶה H1961 ஆவோம் | לַאדֹנִי H0113 -க்கு-என்-ஆண்டவனுக்கு

לַעֲבָדִים׃ H5650 -க்கு-அடிமைகளாக

உம்முடைய அடியாருக்குள்ளே அது எவனிடத்தில் காணப்படுமோ அவன் கொலை செய்யப்படுவானாக; நாங்களும் எங்கள் ஆண்டவனுக்கு அடிமைகளாவோம்” என்றார்கள்.

10 וַיֹּאמֶר H0559 -மற்றும்-சொன்னான் | גַּם־ H1571 -கூட | עַתָּה H6258 இப்போது | כְדִבְרֵיכֶם H1697 -போல-உங்கள்-வார்த்தைகளின்படி | כֶּן־ அவ்வாறு

הוּא H1931 அது | אֲשֶׁר அவன் | יִמָּצֵא H4672 கண்டுபிடிக்கப்படும் | אִתּוֹ H0854 அவனோடு | יִהְיֶה־ H1961 இருப்பான் | לִּי -க்கு-எனக்கு | עָבֶד H5650 அடிமை

וְאַתֶּם -மற்றும்-நீங்கள் | תִּהְיוּ H1961 இருப்பீர்கள் | נְקִיִּם׃ நிரபராதிகள்

அதற்கு அவன்: “நீங்கள் சொன்னபடியே ஆகட்டும்; எவனிடத்தில் அது காணப்படுமோ, அவன் எனக்கு அடிமையாவான்; நீங்கள் குற்றமில்லாதிருப்பீர்கள்” என்றான்.

11 וַיְמַהֲרוּ -மற்றும்-விரைந்தார்கள் | וַיּוֹרִדוּ H3381 -மற்றும்-இறக்கினார்கள் | אִישׁ H0376 ஒவ்வொருவன் | אֶת־ H0853 | אַמְתַּחְתּוֹ H0572 அவன்-சாக்கை

אָרְצָה H0776 தரையில் | וַיִּפְתְּחוּ -மற்றும்-திறந்தார்கள் | אִישׁ H0376 ஒவ்வொருவன் | אַמְתַּחְתּוֹ׃ H0572 அவன்-சாக்கை

அப்பொழுது அவர்கள் வேகமாக அவனவன் தன்தன் சாக்கைத் தரையிலே இறக்கி, தங்கள் சாக்குகளைத் திறந்து வைத்தார்கள்.

12 וַיְחַפֵּשׂ -மற்றும்-தேடினான் H2664 בַּגָּדוֹל -இல்-பெரியவனிலிருந்து הֵחֵל தொடங்கி וּבַקָּטֹן -மற்றும்-இல்-சிறியவனில்

כִּלָּה முடித்தான் H3615 וַיִּמָּצֵא -மற்றும்-கண்டுபிடிக்கப்பட்டது H4672 הַגָּבִיעַ -அந்த-கிண்ணம் H1375 בְּאַמְתַּחַת -இல்-சாக்கில் H0572 בִּנְיָמִן׃ பென்யமீனின் H1144

மூத்தவன் சாக்குமுதல் இளையவன் சாக்குவரை அவன் சோதிக்கும்போது, அந்தப் பாத்திரம் பென்யமீனுடைய சாக்கிலே கண்டுபிடிக்கப்பட்டது.

13 וַיִּקְרְעוּ -மற்றும்-கிழித்தார்கள் H7167 שִׂמְלֹתָם அவர்கள்-ஆடைகளை H8071 וַיַּעֲמֹס -மற்றும்-ஏற்றினான் H6006 אִישׁ ஒவ்வொருவன் H0376 עַל- -மேல்

חֲמֹרוֹ அவன்-கழுதையின் H2543 וַיָּשֻׁבוּ -மற்றும்-திரும்பினார்கள் H7725 הָעִירָה׃ -அந்த-நகருக்கு

அப்பொழுது அவர்கள் தங்கள் உடைகளைக் கிழித்துக்கொண்டு, அவனவன் கழுதையின்மேல் மூட்டையை ஏற்றிக்கொண்டு, பட்டணத்திற்குத் திரும்பினார்கள்.

14 וַיָּבֹא -மற்றும்-வந்தான் H0935 יְהוּדָה யூதா H3063 וְאֶחָיו -மற்றும்-அவன்-சகோதரர்கள் H0251 בֵּיתָה வீட்டுக்கு יוֹסֵף யோசேப்பின் H3130

וְהוּא -மற்றும்-அவன் H1931 עוֹדֶנּוּ இன்னும்-அவர் H5750 שָׁם அங்கே H8033 וַיִּפְּלוּ -மற்றும்-விழுந்தார்கள் H5307 לְפָנָיו -க்கு-அவன்-முன் H6440

אָרְצָה׃ தரையில் H0776

யூதாவும் அவனுடைய சகோதரர்களும் யோசேப்பின் வீட்டிற்குப் போனார்கள். யோசேப்பு அதுவரைக்கும் அங்கே இருந்தான்; அவனுக்கு முன்பாகத் தரையிலே விழுந்தார்கள்.

15 וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559 לָהֶם -க்கு-அவர்களிடம் יוֹסֵף யோசேப்பு H3130 מָה־ என்ன H4100 הַמַּעֲשֶׂה -அந்த-செயல் H4639 הַזֶּה -அந்த-இது H2088

אֲשֶׁר அவன் עֲשִׂיתֶם செய்தீர்கள் הֲלוֹא இல்லையா H3808 יְדַעְתֶּם அறிவீர்கள் H3045 כִּי־ ஏனெனில் נַחֵשׁ குறிசொல்லவே H5172 יְנַחֵשׁ குறிசொல்வான் H5172

אִישׁ மனிதன் H0376 אֲשֶׁר அவன் כָּמֹנִי׃ -போல-என்னைப்போல H3644

யோசேப்பு அவர்களை நோக்கி: "நீங்கள் என்ன காரியம் செய்தீர்கள்? என்னைப் போன்ற மனிதனுக்கு ஞானப்பார்வையினால் காரியம் தெரியவரும் என்று அறியாமற்போனீர்களா" என்றான்.

מַה־ לַֽאדֹנִ֔י נֹּאמַר֙ מַה־ יְהוּדָ֗ה וַיֹּ֣אמֶר 16
என்ன -க்கு-என்-ஆண்டவனுக்கு சொல்வோம் என்ன யூதா -மற்றும்-சொன்னான்
H4100 H0113 H0559 H4100 H3063 H0559

אֶת־ מָצָא֙ הָאֱלֹהִ֗ים נִּצְטַדָּ֑ק וּמַה־ נְּדַבֵּ֖ר
கண்டுபிடித்தார் -அந்த-தேவன் நிரூபிப்போம் -மற்றும்-என்ன பேசுவோம்
H0853 H4672 H0430 H6663 H4100 H1696

לַֽאדֹנִ֔י עֲבָדִים֙ הִנֶּ֤נּוּ עֲבָדֶ֑יךָ עֲוֺ֣ן
-க்கு-என்-ஆண்டவனுக்கு அடிமைகள் இதோ-நாங்கள் உன்-அடிமைகளின் குற்றத்தை
H0113 H5650 H2009 H5650 H5771

הַגָּבִ֖יעַ נִמְצָ֥א אֲשֶׁר־ גַּ֛ם אֲנַ֕חְנוּ גַּם־
-அந்த-கிண்ணம் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது அவன் -கூட நாங்கள் -கூட
H1375 H4672 H1571 H0587 H1571

בְּיָדֽוֹ׃
-இல்-அவன்-கையில்
H3027

அதற்கு யூதா: “என் ஆண்டவனாகிய உம்மிடத்தில் நாங்கள் என்ன சொல்லுவோம்? எதைப் பேசுவோம்? எதினாலே எங்களுடைய நீதியை விளங்கச்செய்வோம்? உம்முடைய அடியாரின் அக்கிரமத்தை தேவன் விளங்கச்செய்தார்; பாத்திரத்தை வைத்திருக்கிறவனும் நாங்களும் என் ஆண்டவனுக்கு அடிமைகள்” என்றான்.

הָאִ֗ישׁ זֹ֑את מֵעֲשׂ֣וֹת לִּ֔י חָלִ֣ילָה וַיֹּ֕אמֶר 17
-அந்த-மனிதன் இதை -இருந்து-செய்தல் -க்கு-எனக்கு தடை -மற்றும்-சொன்னான்
H0376 H2063 H2486 H0559

יִהְיֶה־ ה֚וּא בְּיָד֗וֹ הַגָּבִ֜יעַ נִמְצָ֨א אֲשֶׁ֩ר
இருப்பான் அவன் -இல்-அவன்-கையில் -அந்த-கிண்ணம் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது அவன்
H1961 H1931 H3027 H1375 H4672

אֶל־ לְשָׁל֖וֹם עֲל֥וּ וְאַתֶּ֕ם עָ֔בֶד לִּ֣י
-க்கு -க்கு-சமாதானத்துக்கு ஏறுங்கள் -மற்றும்-நீங்கள் அடிமை -க்கு-எனக்கு
H0413 H7965 H5927 H5650

פ אֲבִיכֶֽם׃
פ உங்கள்-தகப்பனிடம்
H0001

அதற்கு அவன்: “அப்படிப்பட்ட செயல் எனக்குத் தூரமாயிருப்பதாக; யாரிடத்தில் பாத்திரம் கண்டுபிடிக்கப்பட்டதோ, அவனே எனக்கு அடிமையாயிருப்பான்; நீங்களோ சமாதானத்தோடு உங்கள் தகப்பனிடத்திற்குப் போங்கள்” என்றான்.

בִּ֣י וַיֹּאמֶר֮ יְהוּדָה֒ אֵלָ֨יו וַיִּגַּ֩שׁ 18
தயவுசெய்து -மற்றும்-சொன்னான் யூதா -க்கு-அவனிடம் -மற்றும்-நெருங்கினான்
H0994 H0559 H3063 H0413 H5066

בְאָזְנֵ֣י דָבָר֙ עַבְדְּךָ֤ נָ֨א יְדַבֶּר־ אֲדֹנִ֗י
-இல்-காதுகளில் வார்த்தை உன்-அடியான் தயவுசெய்து பேசட்டும் என்-ஆண்டவனே
H0241 H1697 H5650 H4994 H1696 H0113

בְּעַבְדֶּ֑ךָ אַפְּךָ֖ יִ֥חַר וְאַל־ אֲדֹנִ֔י
-இல்-உன்-அடியானிடம் உன்-கோபம் எரியும் -மற்றும்-வேண்டாம் என்-ஆண்டவனின்
H5650 H0639 H2734 H0408 H0113

כְּפַרְעֹֽה׃ כָמ֖וֹךָ כִּ֥י
-போல-பார்வோனைப்போல -போல-உன்னைப்போல ஏனெனில்
H6547 H3644

அப்பொழுது யூதா அவனருகில் வந்து: “ஆ, என் ஆண்டவனே, உமது அடியேன் உம்முடைய செவிகள் கேட்க ஒரு வார்த்தை சொல்லுகிறேன் கேட்பீராக; அடியேன்மேல் உமது கோபம் வராதிருப்பதாக; நீர் பார்வோனுக்கு ஒப்பாயிருக்கிறீர்.

19

אֲדֹנִי	שָׁאַל	אֶת־	עֲבָדָיו	לֵאמֹר	הֲיֵשׁ־
என்-ஆண்டவன்	கேட்டான்	□	அவன்-அடியார்களிடம்	-க்கு-சொல்ல	உண்டா
H0113	H7592	H0853	H5650	H0559	H3426

לָכֶם	אָב	אוֹ־	אָח׃
-க்கு-உங்களுக்கு	தகப்பன்	அல்லது	சகோதரன்
	H0001		H0251

> உங்களுக்குத் தகப்பனாவது சகோதரனாவது உண்டா என்று என் ஆண்டவன் உம்முடைய அடியாரிடத்தில் கேட்டீர்.

20

וַנֹּאמֶר	אֶל־	אֲדֹנִי	יֶשׁ־	לָנוּ	אָב
-மற்றும்-சொன்னோம்	-க்கு	என்-ஆண்டவனிடம்	உண்டு	-க்கு-நமக்கு	தகப்பன்
H0559	H0413	H0113	H3426		H0001

זָקֵן	וְיֶלֶד	זְקֻנִים	קָטָן	וְאָחִיו	מֵת
வயதான	-மற்றும்-பிள்ளை	முதுமையின்	சிறிய	-மற்றும்-அவன்-சகோதரன்	இறந்தான்
H2205	H3206	H2208		H0251	H4191

וַיִּוָּתֵר	הוּא	לְבַדּוֹ	לְאִמּוֹ	וְאָבִיו
-மற்றும்-மீதியானான்	அவன்	-க்கு-தனியாக	-க்கு-அவன்-தாய்க்கு	-மற்றும்-அவன்-தகப்பன்
H3498	H1931	H0905	H0517	H0001

אֲהֵבוֹ׃
நேசிப்பான்-அவனை
H0157

> அதற்கு நாங்கள்: எங்களுக்கு முதிர்வயதுள்ள தகப்பனாரும், அவருக்கு முதிர்வயதிலே பிறந்த ஒரு இளைஞனும் உண்டு என்றும், அவனுடைய அண்ணன் இறந்துபோனான் என்றும், அவன் ஒருவன்மாத்திரமே அவனைப்பெற்ற தாயாருக்கு இருப்பதால் தகப்பனார் அவன்மேல் பாசமாயிருக்கிறார் என்றும் என் ஆண்டவனுக்குச் சொன்னோம்.

21

וַתֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדֶיךָ	הוֹרִדֻהוּ
-மற்றும்-சொன்னாய்	-க்கு	உன்-அடியார்களிடம்	கொண்டுவாருங்கள்-அவனை
H0559	H0413	H5650	H3381

אֵלָי	וְאָשִׂימָה	עֵינִי	עָלָיו׃
-க்கு-என்னிடம்	-மற்றும்-வைப்பேன்	என்-கண்ணை	-மேல்-அவன்மேல்
H0413			

> அப்பொழுது நீர்: அவனை என்னிடத்திற்குக் கொண்டுவாருங்கள்; என் கண்களினால் அவனைப் பார்க்கவேண்டும் என்று உமது அடியாருக்குச் சொன்னீர்.

22

וַנֹּאמֶר	אֶל־	אֲדֹנִי	לֹא־	יוּכַל	הַנַּעַר
-மற்றும்-சொன்னோம்	-க்கு	என்-ஆண்டவனிடம்	இல்லை	முடியாது	-அந்த-இளைஞன்
H0559	H0413	H0113	H3808	H3201	H5288

לַעֲזֹב	אֶת־	אָבִיו	וְעָזַב	אֶת־	אָבִיו
-க்கு-விட்டுவிட	□	அவன்-தகப்பனை	-மற்றும்-விட்டுவிட்டால்	□	அவன்-தகப்பனை
	H0853	H0001		H0853	H0001

וָמֵת׃
-மற்றும்-சாவான்
H4191

> நாங்கள் ஆண்டவனை நோக்கி: அந்த இளைஞன் தன் தகப்பனைவிட்டுப் பிரியக்கூடாது, பிரிந்தால் அவர் இறந்துபோவார் என்று சொன்னோம்.

23 וַתֹּ֙אמֶר֙ -மற்றும்-சொன்னாய் H0559
אֶל־ -க்கு H0413
עֲבָדֶ֔יךָ உன்-அடியார்களிடம் H5650
אִם־ -எனில்
לֹ֥א இல்லை H3808
יֵרֵ֛ד இறங்குவான் H3381
אֲחִיכֶ֥ם உங்கள்-சகோதரன் H0251
הַקָּטֹ֖ן -அந்த-சிறிய
אִתְּכֶ֑ם உங்களோடு H0854
לֹ֣א இல்லை H3808
תֹסִפ֔וּן தொடர்வீர்கள் H3254
לִרְא֖וֹת -க்கு-பார்க்க H7200
פָּנָֽי׃ என்-முகத்தை H6440

> அதற்கு நீர்: உங்கள் இளைய சகோதரனைக் கொண்டுவராவிட்டால், நீங்கள் இனி என் முகத்தைக் காண்பதில்லை என்று உமது அடியாருக்குச் சொன்னீர்.

24 וַיְהִ֕י -மற்றும்-இருந்தது H1961
כִּ֣י ஏனெனில்
עָלִ֔ינוּ ஏறினோம் H5927
אֶל־ -க்கு H0413
עַבְדְּךָ֖ உன்-அடியான் H5650
אָבִ֑י என்-தகப்பன் H0001
וַנַּגֶּד־ -மற்றும்-தெரிவித்தோம் H5046
ל֕וֹ -க்கு-அவனுக்கு
אֵ֖ת □ H0853
דִּבְרֵ֥י வார்த்தைகளை H1697
אֲדֹנִֽי׃ என்-ஆண்டவனின் H0113

> நாங்கள் உமது அடியானாகிய என் தகப்பனாரிடத்திற்குப் போனபோது, என் ஆண்டவனுடைய வார்த்தைகளை அவருக்குத் தெரிவித்தோம்.

25 וַיֹּ֖אמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
אָבִ֑ינוּ நம்-தகப்பன் H0001
שֻׁ֖בוּ திரும்புங்கள் H7725
שִׁבְרוּ־ வாங்குங்கள் H7666
לָ֥נוּ -க்கு-நமக்கு
מְעַט־ கொஞ்சம் H4592
אֹֽכֶל׃ உணவு H0400

> எங்களுடைய தகப்பனார் எங்களை நோக்கி: நீங்கள் திரும்பப்போய், நமக்குக் கொஞ்சம் தானியம் வாங்குங்கள் என்று சொன்னார்.

26 וַנֹּ֕אמֶר -மற்றும்-சொன்னோம் H0559
לֹ֥א இல்லை H3808
נוּכַ֖ל முடியாது H3201
לָרֶ֑דֶת -க்கு-இறங்க H3381
אִם־ -எனில்
יֵשׁ֩ உள்ளான் H3426
אָחִ֨ינוּ நம்-சகோதரன் H0251
הַקָּטֹ֤ן -அந்த-சிறிய
אִתָּ֙נוּ֙ நம்மோடு H0854
וְיָרַ֔דְנוּ -மற்றும்-இறங்குவோம் H3381
כִּי־ ஏனெனில்
לֹ֣א இல்லை H3808
נוּכַ֗ל முடியாது H3201
לִרְאוֹת֙ -க்கு-பார்க்க H7200
פְּנֵ֣י முகத்தை H6440
הָאִ֔ישׁ -அந்த-மனிதனின் H0376
וְאָחִ֥ינוּ -மற்றும்-நம்-சகோதரன் H0251
הַקָּטֹ֖ן -அந்த-சிறிய
אֵינֶ֥נּוּ இல்லை-அவன் H0369
אִתָּֽנוּ׃ நம்மோடு H0854

> அதற்கு: நாங்கள் போகக்கூடாது; எங்கள் இளைய சகோதரன் எங்களோடு வந்தால் போவோம்; எங்கள் இளைய சகோதரன் எங்களோடு வராவிட்டால், நாங்கள் அந்த மனிதனுடைய முகத்தைக் காணமுடியாது என்றோம்.

יְדַעְתֶּם	אַתֶּם	אֵלֵינוּ	אָבִי	עַבְדְּךָ	וַיֹּאמֶר	27
அறிவீர்கள்	நீங்கள்	-க்கு-எங்களிடம்	என்-தகப்பன்	உன்-அடியான்	-மற்றும்-சொன்னான்	
H3045		H0413	H0001	H5650	H0559	

אִשְׁתִּי׃	לִּי	יָֽלְדָה־	שְׁנַיִם	כִּי
என்-மனைவி	-க்கு-எனக்கு	பெற்றெடுத்தாள்	இரண்டு	ஏனெனில்
H0802		H3205	H8147	

> அப்பொழுது உம்முடைய அடியானாகிய என் தகப்பனார்: என் மனைவி எனக்கு இரண்டு பிள்ளைகளைப் பெற்றெடுத்தாள்;

וָאֹמַר	מֵאִתִּי	הָאֶחָד	וַיֵּצֵא	28
-மற்றும்-சொன்னேன்	-இருந்து-என்னிடமிருந்து	-அந்த-ஒருவன்	-மற்றும்-வெளியேறினான்	
H0559	H0854	H0259	H3318	

עַד־	רְאִיתִיו	וְלֹא	טֹרָף	טָרֹף	אַךְ
-வரை	பார்த்தேன்-அவனை	-மற்றும்-இல்லை	கிழிக்கப்பட்டான்	கிழிக்கவே	நிச்சயமாக
H5704	H7200	H3808	H2963	H2963	H0389

הֵנָּה׃
இங்கே
H2008

> அவர்களில் ஒருவன் என்னிடத்திலிருந்து போய்விட்டான், அவன் கிழிக்கப்பட்டிருப்பான் என்றிருந்தேன், இதுவரைக்கும் அவனைக் காணாதிருக்கிறேன், இதெல்லாம் நீங்கள் அறிந்திருக்கிறீர்கள்.

פָּנַי	מֵעִם	זֶה	אֶת־	גַּם־	וּלְקַחְתֶּם	29
என்-முகத்திலிருந்து	-இருந்து	இதையும்	□	-கூட	-மற்றும்-எடுத்தால்	
H6440		H2088	H0853	H1571	H3947	

אֶת־	וְהוֹרַדְתֶּם	אָסוֹן	וְקָרָהוּ
□	-மற்றும்-கொண்டுபோவீர்கள்	ஆபத்து	-மற்றும்-நேரிட்டால்-அவனுக்கு
H0853	H3381	H0611	

שְׁאֹלָה׃	בְּרָעָה	שֵׂיבָתִי
பாதாளத்துக்கு	-இல்-தீமையில்	என்-நரைமுடியை
H7585		H7872

> நீங்கள் இவனையும் என்னை விட்டுப்பிரித்து அழைத்துப்போகுமிடத்தில் இவனுக்குத் தீங்கு நேரிட்டால், என் நரைமுடியை வியாகுலத்தோடு பாதாளத்தில் இறங்கச் செய்வீர்கள் என்றார்.

אָבִי	עַבְדְּךָ	אֶל־	כְּבֹאִי	וְעַתָּה	30
என்-தகப்பன்	உன்-அடியான்	-க்கு	-போல-வருகையில்	-மற்றும்-இப்போது	
H0001	H5650	H0413	H0935	H6258	

וְנַפְשׁוֹ	אִתָּנוּ	אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר
-மற்றும்-அவன்-உயிர்	நம்மோடு	இல்லை-அவன்	-மற்றும்-அந்த-இளைஞன்
H5315	H0854	H0369	H5288

בְנַפְשׁוֹ׃	קְשׁוּרָה
-இல்-அவன்-உயிரில்	கட்டப்பட்டிருக்கிறது
H5315	H7194

> ஆகையால் இளையவனைவிட்டு, நான் என் தகப்பனாகிய உமது அடியானிடத்திற்குப் போனால், அவருடைய ஜீவன் இவனுடைய ஜீவனோடு ஒன்றாக இணைந்திருப்பதால்,

31 וְהָיָה -மற்றும்-இருக்கும் H1961
כִּרְאוֹתוֹ -போல-பார்க்கும்போது-அவன் H7200
כִּי־ ஏனெனில்
אֵין இல்லை H0369
הַנַּעַר -அந்த-இளைஞன் H5288
וָמֵת -மற்றும்-சாவான் H4191
וְהוֹרִידוּ -மற்றும்-கொண்டுபோவார்கள் H3381
עֲבָדֶיךָ உன்-அடியார்கள் H5650
אֶת־ H0853
שֵׂיבַת நரைமுடியை H7872
עַבְדְּךָ உன்-அடியானின் H5650
אָבִינוּ நம்-தகப்பனின் H0001
בְּיָגוֹן -இல்-துக்கத்தில் H3015
שְׁאֹלָה׃ பாதாளத்துக்கு H7585

> அவர் இளையவன் வரவில்லை என்று அறிந்தமாத்திரத்தில் இறந்துபோவார்; இப்படி உமது அடியாராகிய நாங்கள் உமது அடியானாகிய எங்கள் தகப்பனுடைய நரைமுடியை மனதுக்கத்துடனே பாதாளத்தில் இறங்கச்செய்வோம்.

32 כִּי ஏனெனில்
עַבְדְּךָ உன்-அடியான் H5650
עָרַב பிணையாளியானான் H6148
אֶת־ H0853
הַנַּעַר -அந்த-இளைஞனுக்கு H5288
מֵעִם -இருந்து
אָבִי என்-தகப்பனிடமிருந்து H0001
לֵאמֹר -க்கு-சொல்ல H0559
אִם־ -எனில்
לֹא இல்லை H3808
אֲבִיאֶנּוּ கொண்டுவருவேன்-அவனை H0935
אֵלֶיךָ -க்கு-உன்னிடம் H0413
וְחָטָאתִי -மற்றும்-பாவஞ்செய்வேன் H2398
לְאָבִי -க்கு-என்-தகப்பனுக்கு H0001
כָּל־ எல்லா H3605
הַיָּמִים׃ -அந்த-நாட்களும் H3117

> இந்த இளையவனுக்காக உமது அடியானாகிய நான் என் தகப்பனுக்கு உத்திரவாதி; மேலும், நான் இவனை உம்மிடத்திற்குக் கொண்டுவராவிட்டால், நான் எந்நாளும் உமக்கு முன்பாகக் குற்றவாளியாயிருப்பேன் என்று அவருக்குச் சொல்லியிருக்கிறேன்.

33 וְעַתָּה -மற்றும்-இப்போது H6258
יֵשֶׁב־ இருக்கட்டும் H3427
נָא தயவுசெய்து H4994
עַבְדְּךָ உன்-அடியான் H5650
תַּחַת கீழ் H8478
הַנַּעַר -அந்த-இளைஞனுக்கு H5288
עֶבֶד அடிமை H5650
לַאדֹנִי -க்கு-என்-ஆண்டவனுக்கு H0113
וְהַנַּעַר -மற்றும்-அந்த-இளைஞன் H5288
יַעַל ஏறட்டும் H5927
עִם־ -கூட
אֶחָיו׃ அவன்-சகோதரர்களோடு H0251

> இப்படியிருக்க, இளையவன் தன் சகோதரர்களோடுகூடப் போகவிடும்படி மன்றாடுகிறேன்; உம்முடைய அடியானாகிய நான் இளையவனுக்குப் பதிலாக இங்கே என் ஆண்டவனுக்கு அடிமையாக இருக்கிறேன்.

34 כִּי־ ஏனெனில்
אֵיךְ எப்படி
אֶעֱלֶה ஏறுவேன் H5927
אֶל־ -க்கு H0413
אָבִי என்-தகப்பனிடம் H0001
וְהַנַּעַר -மற்றும்-அந்த-இளைஞன் H5288
אֵינֶנּוּ இல்லை-அவன் H0369
אִתִּי என்னோடு H0854
פֶּן இல்லாவிட்டால் H6435
אֶרְאֶה பார்ப்பேன் H7200
בָרָע -இல்-தீமையில்
אֲשֶׁר அது
יִמְצָא நேரிடும் H4672
אֶת־ H0853
אָבִי׃ என்-தகப்பனை H0001

> இளையவனைவிட்டு, எப்படி என் தகப்பனிடத்திற்குப் போவேன்? போனால் என் தகப்பனுக்கு நேரிடும் தீங்கை நான் எப்படிக் காண்பேன்” என்றான்.